

Parlez-vous européen ?

PROGRAMAS DE INTERCAMBIOS

1. Résumé

A raíz del programa Erasmus creado en 1987 y que permitió a miles de estudiantes formarse en universidades europeas, otros programas surgieron: “Erasmus Mundus” que tiene el mismo objetivo pero a escala mundial. Comenius, que fomenta el aprendizaje de lenguas desde la primaria. El programa Leonardo Da Vinci que impulsa las experiencias profesionales fuera de las fronteras nacionales. Por último, el programa Grundtvig destinado a la gente mayor que abandonó pronto el sistema educativo pero con ganas de formarse.

Sin embargo, debido a un escaso número de participantes, limitado por el coste de la estancia en el extranjero, Bruselas se propone, a partir del 2007, aumentar el presupuesto para la formación.

2. Découpage de la séquence

Ce découpage est destiné à vous aider dans le repérage des images.

a. [00'00] Présentation du sujet

Des jeunes dans le hall d'une université ; un panneau d'affichage sur lequel se trouve une affiche du programme d'échange communautaire Erasmus.

b. [00'19] Le programme Erasmus Mundus, une variante d'Erasmus à grande échelle

Plan général sur des jeunes dans la cour d'un lycée, pour la plupart en jeans. Des groupes discutent. Sur un tableau d'affichage, une affiche du programme Erasmus.

Plan sur un amphithéâtre rempli d'étudiants de toutes nationalités. Un professeur est en train de faire cours. Il s'agit visiblement d'un cours pour des étudiants du programme Erasmus Mundus.

c. [00'47] Le programme Comenius

Plan général sur de très jeunes élèves de primaire. Ils sont dans une salle de classe, leur maîtresse est devant le tableau.

d. [01'00] Le programme Leonardo Da Vinci

De jeunes apprentis dans une cuisine industrielle préparant des plats. Puis, une vue générale sur la salle à manger d'un restaurant.

e. [01'16] Le programme Grundtvig

Plan sur une grande salle où se trouvent des adultes d'une cinquantaine d'années environ. Ils réalisent des fleurs en papier, puis font des bouquets composés ; d'autres dessinent. Il s'agit de l'Université de la seconde chance, pour ceux qui ont soif de savoir et n'ont pas eu l'opportunité de poursuivre des études.

f. [01'33] Un nombre limité de participants

Hall d'une Université. Secrétariat, des jeunes attendent leur tour pour s'informer et remplir des formulaires de demande de bourse.

Vue d'ensemble sur une université catalane. Des étudiants devant un tableau d'affichage. Puis, dans le hall de la faculté, un ordinateur ouvert sur la page Web de Ploteus qui indique les démarches à suivre pour avoir accès à ces programmes européens.

3. Pistes pédagogiques

Les pistes et corrigés fournis ne sont pas exhaustifs.



Vous trouverez une fiche pour l'élève photocopiable à la fin de ce fichier.

1. Vidéo sans le son

Contesta las preguntas.

1. Según las primeras imágenes del vídeo, ¿qué tipo de programa es Erasmus? Es un programa universitario de intercambio europeo.
2. ¿Qué tipo de programa puede corresponder a las plan en las que vemos muchos niños en un aula? Corresponde a un programa que empieza desde la niñez en el que se impulsa la enseñanza de idiomas.
3. Existe un programa de formación profesional llamado Leonardo da Vinci. ¿A qué imágenes corresponde en el vídeo? Corresponde a las imágenes en que vemos a unos jóvenes en una cocina industrial preparando una comida.
4. ¿Qué están haciendo las personas mayores? y ¿qué tipo de programa será? Están realizando flores de papel para hacer ramilletes. Se trata de un programa para personas mayores que quieren aprender cosas nuevas.
5. Vemos a varios jóvenes en el secretaria de una universidad. ¿Qué estarán esperando? Están haciendo cola para poder rellenar los formularios referentes a estos programas.

2. Compréhension orale

Completa las frases siguientes con las palabras adecuadas.

1. Erasmus es el programa de intercambio comunitario más **conocido**.
2. Existen **dos mil** universidades europeas asociadas al programa Erasmus.
3. El objetivo de Erasmus Mundus es **idéntico** al programa Erasmus.
4. Comenius promueve el **aprendizaje** de lenguas.
5. Grundtvig es la escuela de la segunda **oportunidad**.
6. Todos estos programas quieren fomentar la **movilidad** de estudiantes y profesores.
7. La Unión Europea **cuenta** con 82 millones de alumnos y estudiantes.
8. El obstáculo es el **coste** de la estancia en el extranjero.
9. Bruselas se propone **de triplicar** la partida presupuestaria.
10. Para conocer las oportunidades de estudios en Europa, **acuda** a la página Web de Ploteus.

3. Compétence linguistique

a. Léxico

Encuentra los sustantivos que corresponden a las verbos siguientes.

1	estudiar	un estudiante
2	aprender	el aprendizaje
3	programar	un programa

4	formar	la formación
5	educar	la educación
6	nombrar	el nombre
7	acceder	el acceso
8	estar	la estancia
9	costar	el coste
10	conocer	el conocimiento

b. Gramática

Completa las frases siguientes con una de estas tres expresiones temporales: *desde*, *desde hace*, *hace*.

1. El programa Erasmus existe **desde hace** dieciocho años.
2. **Hace** dos años, fui a España con un programa Erasmus.
3. El programa "Erasmus Mundus" empezó a funcionar **desde** septiembre de 2004.
4. Con el programa Comenius, puedes aprender idiomas **desde** la primaria.
5. **Desde hace** cinco años, no he vuelto a España.

4. Expression

Intenta enumerar y explicar las distintas ventajas que los ciudadanos europeos pueden sacar de estos nuevos programas.

COMPLEMENTS

@ Un site en espagnol qui donne des informations générales et par pays sur le programme Erasmus et répond à des questions très concrètes sur la possibilité de solliciter une bourse.

http://www.spainexchange.com/es/estudiante_info/erasmus.php

Europe : documents de référence

@ Le cadre européen commun de référence pour les langues (texte complet en pdf 190 pages)

<http://culture2.coe.int/portfolio/documents/cadrecommun.pdf>

@ Le portfolio européen des langues (site du Conseil de l'Europe)

[http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=F&M=\\$t/208-1-0-1/main_pages/welcomef.html](http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=F&M=$t/208-1-0-1/main_pages/welcomef.html)

@ La grille de compétences globales : l'échelle (de A1 à C2)

<http://www.agercel.com/eyl/grille.htm>

@ Développer la dimension interculturelle dans l'enseignement des langues (texte complet en pdf, 46 pages)

http://www.coe.int/T/F/Coop%20ration_culturelle/education/Langues/Politiques_linguistiques/Activites_en_matiere_de_politique/Dimension_interculturelle/Guide.pdf?L=F

@ Dialang

Ce programme (gratuit, téléchargeable, créé par l'Europe) permet de s'évaluer et voir à quel niveau on se trouve (sauf expression orale). Possibilité de s'évaluer dans plusieurs langues.

<http://www.dialang.org/>

Autres Sites

@ La Commission Européenne, en espagnol.

http://www.europa.eu.int/comm/index_es.htm

@ La plage Web de Ploteus

<http://europa.eu.int/ploteus/portal/home.jsp>

@ Les programmes européens : les textes officiels (Erasmus, Comenius, Gruntvig, Arion, Lingua, Minerva) en espagnol

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/socrates/socrates_pt.html

La recherche de partenaires pour les projets européens : outre les sites Relations internationales des académies, aides à la recherche de partenaires européens

@ European Schoolnet

<http://www.europeanschoolnet.org/ww/en/pub/eun/network/spain.htm>

@ E-twinning : partenariats scolaires en Europe

<http://www.etwinning.net/ww/es/pub/etwinning/index2005.htm>

@ Association Européenne des Enseignants

<http://www.aede.org/>

@ Portail e-learning

<http://www.elearningeuropa.info/index.php?page=home&lng=es>

@ E-learning Awards

Les Prix eLearning ont pour objectif d'identifier et de récompenser les utilisations innovantes des TICE dans l'enseignement.

<http://www.elearningawards.eun.org/ww/es/pub/elearningawards2004/about.htm>

Parlez-vous européen ?

PROGRAMAS DE INTERCAMBIOS

1. Vidéo sans le son

Contesta las preguntas.

1. Según las primeras imágenes del vídeo, ¿qué tipo de programa es Erasmus?

2. ¿Qué tipo de programa puede corresponder a las plan en las que vemos muchos niños en un aula?

3. Existe un programa de formación profesional llamado Leonardo da Vinci. ¿A qué imágenes corresponde en el vídeo?

4. ¿Qué están haciendo las personas mayores? y ¿qué tipo de programa será?

5. Vemos a varios jóvenes en el secretaria de una universidad. ¿Qué estarán esperando?

2. Compréhension orale

Completa las frases siguientes con las palabras adecuadas.

1. Erasmus es el programa de intercambio comunitario más _____.

2. Existen _____ universidades europeas asociadas al programa Erasmus.

3. El objetivo de Erasmus Mundus es _____ al programa Erasmus.

4. Comedius promueve el _____ de lenguas.

5. Grundtvig es la escuela de la segunda _____.

6. Todos estos programas quieren fomentar la _____ de estudiantes y profesores.

7. La Unión Europea _____ con 82 millones de alumnos y estudiantes.

8. El obstáculo es el _____ de la estancia en el extranjero.

9. Bruselas se propone _____ la partida presupuestaria.
10. Para conocer las oportunidades de estudios en Europa, _____ a la página Web de Ploteus.

3. Compétence linguistique

a. Léxico

Encuentra los sustantivos que corresponden a los verbos siguientes.

1	estudiar	
2	aprender	
3	programar	
4	formar	
5	educar	
6	nombrar	
7	acceder	
8	estar	
9	costar	
10	conocer	

b. Gramática

Completa las frases siguientes con una de estas tres expresiones temporales: *desde*, *desde hace*, *hace*.

1. El programa Erasmus existe _____ dieciocho años.
2. _____ dos años, fui a España con un programa Erasmus.
3. El programa “Erasmus Mundus” empezó a funcionar _____ septiembre de 2004.
4. Con el programa Comedius, puedes aprender idiomas _____ la primaria.
5. _____ cinco años, no he vuelto a España.

4. Expression

Intenta enumerar y explicar las distintas ventajas que los ciudadanos europeos pueden sacar de estos nuevos programas.